



■ Le plateau télé de Patrick Besson

La télé de l'étranger

Pourquoi n'y a-t-il pas, dans le bouquet satellite, une chaîne grecque ? Ça m'aiderait bien, parce que je m'y remets, au grec. Moderne, bien sûr. Il ne faut pas exagérer. Franchement, que faire de sa vie, à mon âge, sinon apprendre le grec moderne ? Le truc vraiment inutile, d'autant que les JO d'Athènes sont passés. Je signale la parution du n° 17 de la revue *Desmos* (δεσμος), entièrement consacré à la capitale grecque. Vous le trouverez à la librairie hellénique du même nom, 14, rue Vandame, Paris XIV^e. Téléphone : 01.43.20.84.04. Particulièrement aimé *le Miracle pour cible* du cinéaste Michalis Cacoyanis. Il y a une Cacoyanis chez Fayard, à l'éditorial : Sophie. Une fine brune à lunettes : Marie-Hélène Breillat dans *la Mandarine* (Edouard Molinaro, 1971). J'aurais bien pris des leçons de grec moderne avec elle, mais elle ne le parle pas.

Les chaînes étrangères commencent, sur le canal 500, par **BBC One**. Ils ont toujours des feuilletons à caractère social, où des ouvriers au chômage hurlent sur des blondes de 35 ans pas maquillées, le tout filmé en gros plan pour économiser les décors. Sur **ZDF**, c'est souvent un débat, mais moi, l'allemand, je le parle surtout au restaurant. « *Eine Leberknödel Suppe und noch ein*

Bier, bitte. » Sur **RTPI**, j'ai pris ma première leçon de portugais. L'émission s'appelait *Pros e contra*. Le pour et le contre ! Depuis le temps que les Portugais et surtout les Portugaises nettoient nos maisons, on aurait pu se donner la peine d'apprendre leur langue. En plus, ça serait pratique pour nos voyages au Brésil ! Sur **2M Maroc**, j'ai vu une pièce de boulevard arabe. Peut-être même une adaptation musulmane de *la Cage aux folles*, car il y avait deux jeunes garçons habillés en filles, dont un très mignonne. Sur **ESCI-Egypt**, deux blondes en noir, dont une portait un collier de perles et une autre un pantalon de cuir, répondaient à des femmes - battues ? - sur un ton très Mireille Dumas. Sur **Canal Algérie**, des palmiers filmés en vidéo avec un fond musical un peu lancinant. **PTR Planeta**, ce sont des Russes. Une chaîne culturelle, si j'en crois mon amie ex-soviétique Olga Schmitt. Il y avait, en effet, un documentaire sur le cinéma muet. Sur **TVP Polonia**, une émission politique : « *Panorama* ». Je n'ai compris qu'un mot : « *Europou* ». Les bancs des députés, en Pologne, sont verts. Sinon, c'est comme en France : des types en costume qui se crient dessus. J'ai terminé avec **CCTV4** : la chaîne chinoise. Sous-titrée... En chinois ! Vachement utile. ■

Sur la chaîne chinoise CCTV4, Claire Chazal est brune.

